Deutscher Bundestag
5. Wahlperiode

Drucksache V/63

Bundesrepublik Deutschland
Der Bundeskanzler

AB — 31109—2931/65

Bonn, den 29. November 1965

An den Herrn
Präsidenten des Deutschen Bundestages

Hiermit übersende ich den von der Bundesregierung beschlossenen

Entwurf eines Gesetzes zu dem Vertrag vom 9. Juni 1965 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Dänemark über die Abgrenzung des Festlandsockels der Nordsee in Küstennähe

nebst Begründung mit der Bitte, die Beschlußfassung des Deutschen Bundestages herbeizuführen.

Der deutsche und dänische Wortlaut des Vertrages nebst Protokoll und eine Denkschrift zum Vertrag sind beigefügt.

Federführend ist der Bundesminister des Auswärtigen.

Der Bundesrat hat in seiner 289. Sitzung am 26. November 1965 gemäß Artikel 76 Abs. 2 des Grundgesetzes beschlossen, gegen den Gesetzentwurf keine Einwendungen zu erheben.

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers

Mende

Druck: Bundesdruckerei Bonn
Alleinvertrieb: Dr. Hans Heger
Bad Godesberg, Goethestr. 54, Postfach 821
Telefon 6 35 51

Entwurf eines Gesetzes zu dem Vertrag vom 9. Juni 1965 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Dänemark über die Abgrenzung des Festlandsockels der Nordsee in Küstennähe

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem in Bonn am 9. Juni 1965 unterzeichneten Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Dänemark über die Abgrenzung des Festlandsockels der Nordsee in Küstennähe und dem Protokoll zu diesem Vertrag wird zugestimmt. Der Vertrag und das Protokoll werden nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem der Vertrag nach seinem Artikel 3 Abs. 2 und das Protokoll in Kraft treten, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Begründung

Zu Artikel 1

Der Vertrag bedarf nach Artikel 59 Abs. 2 Satz 1 des Grundgesetzes der Zustimmung der für die Bundesgesetzgebung zuständigen Körperschaften in der Form eines Bundesgesetzes, da er sich auf Gegenstände der Bundesgesetzgebung bezieht.

Zu Artikel 2

Der Vertrag soll auch auf das Land Berlin Anwendung finden; das Gesetz enthält daher die übliche Berlin-Klausel.

Zu Artikel 3

Die Bestimmung des Absatzes 1 entspricht dem Erfordernis des Artikels 82 Abs. 2 des Grundgesetzes. Nach Absatz 2 ist der Zeitpunkt, in dem der Vertrag nach seinem Artikel 3 Abs. 2 in Kraft tritt, im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Schlußbemerkung

Bund, Länder und Gemeinden werden durch die Ausführung des Gesetzes nicht mit Kosten belastet.

Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Dänemark über die Abgrenzung des Festlandsockels der Nordsee in Küstennähe

DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
und
DAS KÖNIGREICH DÄNEMARK

IN DER ERWÄGUNG, daß eine einvernehmliche Abgrenzung des an ihre Hoheitsgebiete angrenzenden Festlandsockels der Nordsee für das küstennahe Gebiet vordringlich ist,

HABEN FOLGENDES VEREINBART:

Artikel 1

Die Grenze zwischen dem deutschen und dem dänischen Anteil am Festlandsockel der Nordsee verläuft in Küstennähe in gerader Linie von dem in der Grenzbeschreibung von 1921 genannten Punkt, in dem die Verlängerung der Verbindungslinie des List-Ost-Feuers mit dem Mittelpunkt der Verbindungslinie der beiden List-West-Feuer das freie Meer erreicht, zu dem Punkte 55° 10' 03,4" N, 7° 33' 09,6" O des European Datum System (entsprechend den dänischen geographischen Koordinaten 55° 10' 01,1" N, 7° 33' 16,7" O und den deutschen geographischen Koordinaten 55° 10' 07,1" N, 7° 33' 07,7" O).

Artikel 2

Dieser Vertrag gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung des Königreichs Dänemark innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Vertrages eine gegenteilige Erklärung abgibt.

Artikel 3

(1) Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation. Die Ratifikationsurkunden sollen so bald wie möglich in Kopenhagen ausgetauscht werden.

(2) Dieser Vertrag tritt mit dem Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.

GESCHEHEN zu Bonn am 9. Juni 1965 in zwei Urschriften in deutscher und dänischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Bundesrepublik Deutschland:
Schröder

Für das Königreich Dänemark:
Haekkerup

Overenskomst mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Kongeriget Danmark om afgrænsningen af den kontinentale sokkel i Nordsøen i kystområdet

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND
og
KONGERIGET DANMARK er

I BETRAGTNING AF, at det er tiltrængt i området nærmest kysten ved aftale at foretage en afgrænsning af den kontinentale sokkel i Nordsøen, der støder op til deres højhedsområder,

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Grænsen mellem den tyske og den danske del af Nordsøens kontinentale sokkel forløber i området nærmest kysten i lige linie fra det i grænsebeskrivelsen af 1921 nævnte punkt, i hvilket forlængelsen af linien gennem Lists østre fyr og midtpunktet mellem Lists to vestre fyr når det åbne hav, til punktet 55° 10' 03,4" N, 7° 33' 09,6" O som angivet efter European Datum System (svarende til henholdsvis de danske geografiske koordinater 55° 10' 01,1" N, 7° 33' 16,7" O og de tyske geografiske koordinater 55° 10' 07,1" N, 7° 33' 07,7" O).

Artikel 2

Denne overenskomst gælder også for Land Berlin, medmindre Forbundsrepublikken Tysklands regering inden tre måneder fra overenskomstens ikrafttræden har afgivet modstående erklæring over for Kongeriget Danmarks regering.

Artikel 3

(1) Nærværende overenskomst skal ratificeres. Ratifikationsinstrumenterne skal udveksles i København så snart som muligt.

(2) Overenskomsten træder i kraft dagen efter udvekslingen af ratifikationsinstrumenterne.

UDFÆRDIGET i Bonn, den 9. juni 1965, i to originaleksemplarer på tysk og dansk, og således at hver tekst har samme gyldighed.

For Forbundsrepublikken Tyskland:
Schröder

For Kongeriget Danmark:
Haekkerup

Protokoll
zum Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Dänemark über die Abgrenzung des Festlandsockels der Nordsee in Küstennähe

Protokol
til overenskomst mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Kongeriget Danmark om afgrænsningen af den kontinentale sokkel i Nordsøen i kystområdet

Die auf deutsche Anregung geführten deutsch-dänischen Verhandlungen über die Abgrenzung des der deutschen und der dänischen Küste vorgelagerten Festlandsockels haben ergeben, daß über die Grundsätze der Abgrenzung des Festlandsockels der Nordsee abweichende Auffassungen bestehen. Eine Einigung konnte lediglich über den Verlauf der Sockelgrenze in Küstennähe erzielt werden; bezüglich des weiteren Grenzverlaufs behält sich jede Vertragspartei ihren Rechtsstandpunkt vor.

Bezüglich des Festlandsockels vor den einander gegenüberliegenden Küsten der Ostsee besteht Einverständnis darüber, daß sich die Grenze nach der Mittellinie bestimmt. Demgemäß erklären beide Vertragsparteien, daß sie keine grundsätzlichen Einwendungen dagegen erheben werden, wenn die andere Vertragspartei ihren Teil des Festlandsockels der Ostsee unter Zugrundelegung der Mittellinie abgrenzt.

GESCHEHEN zu Bonn am 9. Juni 1965 in zwei Urschriften in deutscher und dänischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Bundesrepublik Deutschland:
Schröder

Für das Königreich Dänemark:
Haekkerup

De på tysk foranledning førte tysk-danske forhandlinger angående afgrænsningen af den ud for den tyske og den danske kyst liggende kontinentale sokkel har vist, at der består afvigende opfattelser med hensyn til grundsætningerne for afgrænsningen af den kontinentale sokkel i Nordsøen. Der kunne kun nås til enighed om forløbet af sokkelgrænsen i området nærmest kysten; med hensyn til grænsens videre forløb forbeholder hver kontraherende part sig sit retsstandpunkt.

Med hensyn til den kontinentale sokkel ud for de over for hinanden liggende Østersøkyster består der enighed om, at grænsen bestemmes efter midterlinien. I overensstemmelse hermed erklærer de to kontraherende parter ikke at ville gøre principielle indvendinger, når den anden kontraherende part afgrænser sin del af den kontinentale sokkel i Østersøen på grundlag af midterlinien.

UDFÆRDIGET i Bonn, den 9. juni 1965, i to originaleksemplarer på tysk og dansk, og således at hver tekst har samme gyldighed.

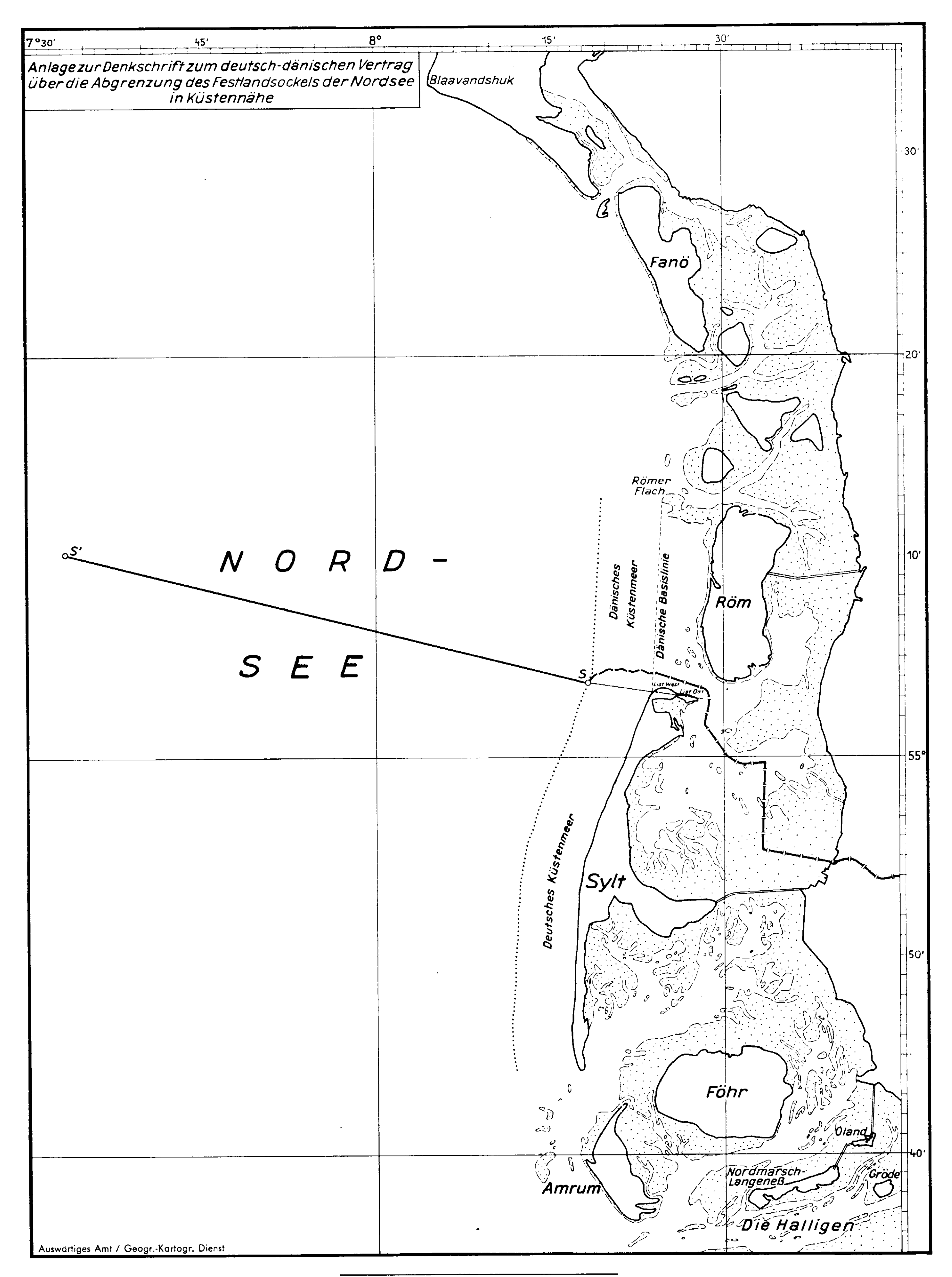
For Forbundsrepublikken Tyskland:
Schröder

For Kongeriget Danmark:
Haekkerup

Denkschrift

Der Vertrag entspricht in seinen Grundzügen den am 1. Dezember 1964 unterzeichneten entsprechenden Vertrag mit den Niederlanden (Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die seitliche Abgrenzung des Festlandsockels in Küstennähe, Bundestagsdrucksache IV/3087). Das im Vertrag festgelegte 1. Teilstück der deutsch-dänischen Sockelgrenze ist etwa 30 sm lang; es beginnt in dem Punkt, in dem die deutschen Hoheitsgewässer, die dänischen Hoheitsgewässer und die Hohe See aufeinander stoßen und verläuft von dort in westnordwestlicher Richtung bis zu einem Punkt, der von Sylt und dem Kap Blaavandshuk gleich weit entfernt ist. Über den weiteren Verlauf der Sockelgrenze konnte noch keine Einigung erzielt werden.

Für die Abgrenzung des Festlandsockels vor den einander gegenüberliegenden Küsten der Ostsee soll die sog. Mittellinie (Linie gleichen Abstandes von den beiderseitigen Basislinien) maßgebend sein (vgl. Absatz 2 des Protokolls zum Vertrage).



Bo 20 751 11. 65